

## Všeobecné podmínky společnosti Eberspächer pro nákup výrobních surovin a náhradních dílů pro vozidla (EKB-P)

### 1. Uzavření smlouvy

1.1 Výraz Eberspächer znamená ve smyslu těchto podmínek („EKB-P“) společnost ze skupiny Eberspächer, která zadává objednávku. Tyto podmínky se vztahují na veškeré smlouvy o dodávkách výrobního materiálu a náhradních dílů pro vozidla. Žádné jiné podmínky neplatí ani tehdy, když nejsou výslovně odmítnuty ze strany Eberspächer. Jestliže Eberspächer akceptuje dodávky/plnění bez výslovné námitky, nesmí to být za žádných okolností vykládáno jako akceptování podmínek dodavatele. V souvislosti s trvajícím obchodním vztahem budou tyto EKB-P rovněž platit pro veškeré budoucí obchodní vztahy s dodavatelem, i když jejich aplikace nebude znovu výslovně dohodnuta smluvními stranami. V případě jakéhokoli rozporu mezi ustanoveními těchto EKB-P a podmínkami stanovenými ve smlouvě uzavřené mezi Eberspächer a dodavatelem platí podmínky stanovené ve smlouvě.

1.2 Jestliže dodavatel v reakci na žádost o cenovou nabídku („RFQ“) od společnosti Eberspächer zpracuje nabídku, tato nabídka musí přesně splňovat RFQ společnosti Eberspächer a výslovně poukázat na veškeré případné nesrovnalosti. Pokud se Eberspächer ve své objednávce výslovně neodvolá na tuto nabídku, nestane se tato nabídka nedílnou součástí objednávky a/nebo smlouvy.

1.3 Smlouva je uzavřena až okamžikem, kdy dodavatel potvrdí objednávku společností Eberspächer, a to buď písemně nebo dodáním objednaného zboží. Dodavatel se ve svém potvrzení objednávky nesmí nijak odchýlit od objednávky společnosti Eberspächer – proto Eberspächer i dodavatel výslovně vylučují aplikaci § 1740 odst. 3 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění (dále jen „občanský zákoník“) týkající se uzavření smlouvy. Jestliže dodavatel nepotvrdí objednávku do pěti pracovních dnů po jejím obdržení (prostřednictvím potvrzení zaslání objednávajícímu závodu), bude společnost Eberspächer oprávněna ji odvolat. Objedávka znamená ve smyslu těchto EKB-P jakoukoli písemnou žádost Eberspächer o poskytnutí výrobku adresovanou dodavateli.

1.4 Pokud jsou nákupy v rámci obchodního vztahu s dodavatelem realizovány na základě příkazu k vyskladnění a dodání, platí toto ustanovení: v případě dodávek just-in-time nabývá příkaz k vyskladnění a dodání účinku nejpozději do tří pracovních dnů, pokud dodavatel nepředloží písemnou námitku, a v případě ostatních dodávek do deseti pracovních dnů po jejím obdržení ze strany objedávajícího závodu. Dodavatel si bude rezervovat kapacity potřebné k tomu, aby mohl dodat požadované množství, včetně všech výhledových množství (na dobu nejvýše šest měsíců od data odeslání nebo doručení příkazu k vyskladnění a dodání). Není-li sjednáno jinak, budou příkazy k vyskladnění a dodání vázány na uvolnění produkce na dobu 4 týdnů od data doručení příkazu k vyskladnění a dodání a rovněž na vyskladnění materiálu na další dobu čtyř týdnů. Objedávka na dobu delší než tato doba představuje pouze nezávazný výhled.

## General Terms and Conditions of Purchase of Eberspächer for Production Material and Spare Parts for Vehicles (EKB-P)

### 1. Conclusion of Contract

1.1 Within the meaning of these Terms and Conditions (“EKB-P”) Eberspächer shall be the Eberspächer company placing the purchase order. These Terms and Conditions shall apply to any contracts on the supply of production material and spare parts for vehicles. No other terms and conditions shall apply even if not expressly rejected by Eberspächer. If Eberspächer accepts delivery/performance without express objection this may not be construed under any circumstances as an acceptance of the supplier's terms and conditions. In conjunction with an ongoing business relationship these EKB-P shall also apply to all future business relations with the supplier, even if the application of these Terms and Conditions is not expressly agreed again by the contracting parties. In case of any conflicts between the terms set out in these EKB-P and those set out in the contract concluded between Eberspächer and the supplier, the terms set out in the contract shall prevail.

1.2 If the supplier in response to a request for quotation (RFQ) from Eberspächer prepares an offer it shall precisely comply with Eberspächer's RFQ and expressly accentuate any discrepancies that may exist. Unless Eberspächer expressly refers to the offer in its purchase order it shall not become an integral part of the purchase order and/or of the contract.

1.3 The contract is formed only upon acceptance of Eberspächer's order by the supplier either in writing or by delivery of the ordered goods. In its acceptance of the order, the supplier is not allowed to deviate from Eberspächer's order in any kind – therefore, both Eberspächer and supplier expressly exclude § 1740 (3) of Act No. 89/2012 Coll., Civil Code as amended (hereinafter the “Civil Code”), on contract conclusion. If the supplier fails to accept the purchase order within 5 working days (by acknowledgement to the ordering factory) after its receipt Eberspächer shall be entitled to its revocation. Within the meaning of these EKB-P a purchase order shall be any written request from Eberspächer to the supplier to provide a product.

1.4 If, on the basis of a business relationship with the supplier, purchases are made by release order, the following shall apply: In the case of just-in-time deliveries a release order takes effect at the latest if the supplier does not object in writing within 3 working days and in the case of all other deliveries within 10 working days after its receipt to the ordering factory. The supplier shall reserve the necessary capacities to be able to deliver the required quantities including any prognosticated quantities (for a maximum period of 6 months from the date of transmission or delivery of the release order). Unless otherwise agreed release orders shall be linked to a production release for a period of 4 weeks as from the date of transmission of the release order as well as a material release for another period of 4 weeks. Beyond these periods a call order shall only represent a non-binding forecast.

1.5 Pouze objednávky zadané písemně budou z právního hlediska platné. Objednávky zadané ústně nebo telefonicky musí být následně písemně potvrzeny, aby se staly právně platnými. Totéž platí o dodatečných ústních dohodách a o dodatcích ke smlouvě. Po předchozí dohodě mohou být objednávky k nákupu, příkazy k vyskladnění a dodání a jejich změny, dodatky a doplnění vydávány rovněž prostřednictvím dálkového přenosu dat či prostřednictvím strojově čitelných datových médií.

1.6 Za návštěvy, zpracování nabídek, práci na projektech nebo za podobné činnosti se neplatí žádná odměna, nebude-li to výslovně sjednáno nebo vyžadováno kogentními zákonnými ustanoveními.

1.7 Jestliže společnost Eberspächer bude moci prokázat zprávou o přenosu, že předala jakékoli prohlášení faxem nebo dálkovým přenosem dat, má se za to, že dodavatel toto prohlášení obdržel.

1.8 Eberspächer může kdykoli požádat o změny provedení nebo konstrukce jakékoli položky dodávky, a to i po uzavření smlouvy. Dodavatel bude povinen neprodleně v přiměřeném rozsahu provést takové změny. Jestliže v důsledku takové změny vzniknou dodatečné náklady, dojde ke snížení nákladů nebo bude nutno upravit dodací termíny, strany se na tom musí přiměřeným způsobem dohodnout.

## 2. Ceny, doprava, balení

2.1 Dohodnuté ceny jsou pevné (netto) a činí v každém případě celkovou cenu za výrobu a dodání výrobků, včetně veškerého vedlejšího plnění, zejména balení. Není-li dohodnuto jinak, platí Incoterm DDP objedávající závod Eberspächer (ICC Incoterms 2010).

Pokud se smluvní strany výslovně dohodnou na dodacích podmínkách dle Incoterms 2010, kdy Eberspächer bude platit za dopravu, dopraví zboží přepravce schválený ze strany Eberspächer. Pokud se však strany nedohodnou jinak, převezme dodavatel odpovědnost za informování přepravce o zásilce. Pokud přepravce nevyzvedne zboží dle takového oznámení, dodavatel o tom okamžitě uvědomí společnost Eberspächer.

Dodávka (včetně přechodu nebezpečí) bude v souladu s obchodními podmínkami (zejména Incoterms 2010) obvyklými v automobilovém průmyslu a stanovenými ze strany společnosti Eberspächer u objednavce a na místě převzetí/použití nebo vyzvednutí určeném společností Eberspächer. Není-li takové ustanovení, bude dodávka realizována DDP (Incoterms 2010) na místo převzetí nebo použití uvedené v objednávce. V takovém případě přechází riziko v okamžiku dodání na sjednané místo převzetí/použití.

2.2 Co se týče rozsahu dodávky, odpovídá dodavatel za obstarání všech dokumentů vyžadovaných v souladu s celními předpisy nebo s jinými příslušnými úředními předpisy ještě před jejím doručením společnosti Eberspächer, zejména dokladů o vrácení cla a osvědčení o původu zboží a všech ostatních dokladů souvisejících s původem výrobků nebo materiálů v nich obsažených. Pokud Eberspächer sdělí v této souvislosti příslušné informace, platí výše uvedené i pro doklady vyžadované pro dodání výrobků společnosti Eberspächer jejímu zákazníkovi. Dodavatel předloží každoročně a bezplatně prohlášení o preferovaném původu.

2.3 Dodací listy, nákladní listy, faktury a veškerá korespondence bude obsahovat číslo objednávky Eberspächer. Nabídky budou obsahovat číslo RFQ.

1.5 Only purchase orders placed in writing shall be legally valid. Purchase orders placed verbally or by telephone must subsequently be confirmed in writing to be legally valid. The same shall apply to additional verbal agreements and any amendments to the contract. Following prior agreement, purchase orders, release orders as well as their modifications, amendments and supplements may also be issued by remote data transmission or by machine readable data media.

1.6 No remuneration shall be paid for visits, the preparation of offers, project work or similar activities unless expressly agreed or prescribed by mandatory law.

1.7 If, by means of a transmission report, Eberspächer can prove that Eberspächer has communicated any declaration by fax or remote data transmission it shall be assumed that the supplier has received the relevant declaration.

1.8 Eberspächer may request changes of the delivery item in respect of design and construction at any time, even after conclusion of the contract. The supplier shall be obligated to promptly perform such changes to the extent that they are reasonable. If, as a result of any such change additional or reduced costs are incurred or delivery deadlines have to be adjusted, the parties shall reach the necessary agreement in a reasonable manner.

## 2. Prices, Shipping, Packaging

2.1 The prices agreed shall be fixed prices (net) and in each case shall be the total price for the production and delivery of the products including any and all collateral performances, in particular packaging. Unless otherwise agreed the Incoterm DDP ordering Eberspächer factory (ICC Incoterms 2010) shall apply.

If terms of delivery are expressly agreed by the parties in accordance with Incoterms 2010, whereby Eberspächer pays for the transportation, the goods shall be transported by a forwarding agent approved by Eberspächer. However, in the absence of a differing agreement, the supplier shall assume responsibility for notification of the consignment with the forwarding agent. The supplier shall inform Eberspächer immediately if the forwarding agent does not collect the goods as confirmed in the notification.

The delivery (including transfer of risk) shall comply with the trade terms (in particular Incoterms 2010) usual in the automotive industry and specified by Eberspächer in the order and at the place of receipt/use or collection specified by Eberspächer. If there is no such provision, the delivery shall be made DDP (Incoterms 2010) to the place of receipt or use specified in the order. In this case the risk is transferred at the time of delivery at the agreed place of receipt /use.

2.2 In respect of its scope of supply the supplier shall be responsible for the procurement of all documents required in accordance with customs regulations or other applicable government regulations prior to the delivery to Eberspächer, in particular customs drawback documents and certificates of origin as well as any other details relevant in respect of the origin of the products or materials contained therein. In so far as Eberspächer communicates the relevant information in this conjunction the above shall also apply to documents required for the delivery of the Eberspächer product to an Eberspächer customer. The supplier shall provide an annual declaration of preferential origin free of charge.

2.3 Delivery notes, bills of lading, invoices and all correspondence shall include the Eberspächer purchase order number. Offers shall include the RFQ number.

2.4 Částečné dodávky budou povoleny pouze tehdy, budou-li sjednány předem. Eberspächer si vyhrazuje právo odmítnout veškeré předčasné dodávky.

2.5 Vlastnické právo k výrobkům přejde na Eberspächer okamžikem přechodu nebezpečí, ale nejpozději při platbě za výrobky. Jakákoli prodloužená, rozšířená nebo jiná výhrada vlastnického práva ze strany dodavatele je vyloučena.

2.6 Zboží bude zabaleno a naloženo způsobem, který zajistí, že nebude poškozeno při přepravě a minimalizuje užívání obalového materiálu. Obaly, které obsahují PVC nebo PU, nejsou povoleny. Dodavatel bude povinen vzít zpět vrácené obaly v souladu s příslušnými právními předpisy.

2.7 Společnost Eberspächer je kdykoliv oprávněna prověřit konkurenceschopnost dodavatele, což se týče cen, jakosti a spolehlivosti. Jestliže dodavatel již nebude konkurenceschopný, poskytne mu Eberspächer přiměřenou lhůtu k tomu, aby se stal znovu konkurenceschopným. Pokud se to dodavateli nepodaří ve stanovené lhůtě, bude společnost Eberspächer oprávněna ukončit smlouvu s uvedením důvodu.

### 3. Fakturace a platby

3.1 Po realizaci dodávek budou faktury předkládány samostatně náležitým způsobem spolu se všemi patřičnými doklady a údaji. Nebude-li faktura náležitě vystavena, zejména bude-li chybět číslo objednávky, bude společnost Eberspächer oprávněna odmítnout plnění.

3.2 Platby mohou být hrazeny dle uvážení společnosti Eberspächer šekem nebo bankovním převodem. Není-li písemně sjednáno jinak, zaplatí společnost Eberspächer kupní cenu 40 dní po doručení a převzetí faktury. Jestliže společnost Eberspächer zaplatí fakturu do 14 dnů od jejího doručení a obdržení, bude mít nárok na slevu za předčasnou úhradu ve výši 3%.

3.3 Pokud bylo dohodnuto vydání certifikátů o testování materiálů, budou tyto certifikáty tvořit nedílnou součást dodávky a budou předány společnosti Eberspächer současně s dodávkou. Lhůta pro úhradu stanovená v odstavci 3.2 začne běžet až po obdržení příslušného certifikátu.

3.4 Úhrada faktury není vykládána jako vzdání se jakéhokoli nároku. V případě vadné dodávky si společnost Eberspächer vyhrazuje právo zadržet příslušnou část platby až do poskytnutí řádného plnění.

3.5 V případě placení záloh dodavateli poskytne dodavatel náležité zajištění ve formě obvyklé přímo vymahatelné bankovní záruky na první vyzvu vydané přední evropskou obchodní bankou.

3.6 Bude-li Eberspächer v prodlení s jakoukoli platbou, může dodavatel zrušit smlouvu až po marném uplynutí přiměřené dodatečné lhůty pro plnění, kterou poskytne.

3.7 Právo dodavatele na jakékoli započtení je vyloučeno, ledaže bude dohodnuto oběma stranami. Totéž platí o vykonání jakéhokoli zadržovacího práva.

### 4. Dodací lhůty, prodlení, vyšší moc

4.1 Není-li výslovně dohodnuto jinak, dodací lhůty stanovené v objednávce/příkazu k nákupu nebo v příkazu na vyskladnění a dodání jsou závazné. Bude-li pevně stanovená dodací lhůta u smluv, kde má čas rozhodující význam, překročena, bude dodavatel v prodlení s dodávkou bez jakéhokoliv předchozího oznámení v tomto smyslu. U závazků, které mají být splněny v místě podnikání kupujícího, bude dodržení dodacích lhůt nebo dob posuzováno podle data, kdy bude zboží dodáno příjemci

2.4 Partial deliveries shall only be permissible if agreed in advance. Eberspächer shall reserve the right to reject any early deliveries.

2.5 Title to the products shall pass to Eberspächer at the moment of transfer of the risk; however, on payment of the products at the latest. Any extended, expended or other retention of title by the supplier is excluded.

2.6 The goods shall be packed and loaded in a manner that avoids damage in transit and minimizes the use of packaging material. Packaging material containing PVC or PU shall not be permissible. The supplier's obligation to take back returned packaging material shall be in accordance with the relevant legal provisions.

2.7 Eberspächer is at any time entitled to review the competitiveness of the supplier regarding prices, quality and reliability. If the supplier is no longer competitive Eberspächer shall grant the supplier a reasonable period of time to restore its competitiveness. Should the supplier fail to do so within the period of time granted, Eberspächer is entitled to terminate the contract for cause.

### 3. Invoicing and Payment

3.1 Following delivery invoices shall be submitted separately in the proper manner together with all pertinent documents and data. In the absence of a proper invoice, in particular, if the purchase order number is missing, Eberspächer shall be entitled to withhold performance.

3.2 At the discretion of Eberspächer payment may be made by check or bank transfer. Unless agreed otherwise in writing Eberspächer shall pay the purchase price 40 days after delivery and receipt of invoice. Should Eberspächer pay within 14 days of delivery and receipt of invoice Eberspächer shall be entitled to retain an early payment discount of 3%.

3.3 In so far as certificates in respect of the testing of materials have been agreed they shall constitute an integral part of the supply and shall be handed over to Eberspächer at the same time as the delivery. The time limit for payment as per clause 3.2 shall not commence prior to the receipt of the relevant certificate.

3.4 Payment of an invoice shall not be construed as a waiver of any claim. In case of a defective delivery Eberspächer reserves the right to retain an appropriate part of the payment until proper performance has been achieved.

3.5 If prepayments are made to the supplier the latter shall provide adequate security taking the form of a customary directly enforceable absolute bank guarantee of a major European commercial bank.

3.6 Should Eberspächer be in default with any payments the supplier may not revoke the contract unless it has granted an additional reasonable period for performance without result.

3.7 The supplier's right of set-off of any kind shall be excluded, unless agreed upon by both parties. The same shall apply to the exercise of any right of retention.

### 4. Delivery Deadlines, Default in Delivery, Force Majeure

4.1 Unless expressly agreed otherwise the delivery deadlines stipulated in the purchase order or the release order shall be binding. If a fixed deadline (in case of contracts where time is of the essence) is exceeded the supplier shall be in default with the delivery without any prior notification to this effect. In the case of obligations to be performed at the purchaser's place of business, compliance with delivery deadlines or periods shall be determined by the date on which the goods are delivered to the recipient or user nomi-

nebo uživateli stanovenému společností Eberspächer. Ve všech ostatních případech dá dodavatel zboží k dispozici v přiměřeném čase, s ohledem na obvyklý čas vyžadovaný pro nakládku a přepravu. Dodavatel se zavazuje okamžitě písemně upozornit společnost Eberspächer, pokud vyjde najevo, že dodací lhůta nebude dodržena.

4.2 Jestliže bude dodavatel v prodlení v důsledku nedodržení dodací lhůty, bude mít společnost Eberspächer nárok požadovat smluvní pokutu ve výši 0,3% hodnoty objednávky za každý kalendářní den až do výše 5 % hodnoty objednávky. Úhrada smluvní pokuty dodavatelem nemá vliv na právo společnosti Eberspächer požadovat náhradu škody za zpoždění dodávky. V případě převzetí opožděné dodávky bez výhrad si společnost Eberspächer výslovně vyhrazuje právo požadovat smluvní pokutu nebo jinou náhradu škody až do data splatnosti platby.

4.3 Dodavatel může vznést námitku proti tomu, že společnost Eberspächer nedodala potřebné dokumenty, pouze tehdy, pokud o ně požádal společnost Eberspächer písemně a v přiměřené době je neobdržel.

4.4 Vyšší moc zproští smluvní strany jejich povinností plnit na dobu trvání takové události a kromě toho také v přiměřeném rozsahu na dobu nutnou pro obnovení činnosti. Strany se zavazují vynaložit veškeré přiměřené úsilí k tomu, aby poskytly neprodleně potřebné informace o existenci, druhu a předpokládané době trvání prodlení s plněním a aby v dobré víře přizpůsobily své závazky změněným okolnostem. Společnost Eberspächer bude plně nebo částečně zproštěna svého závazku převzít dodávku nebo přijmout plnění. Nebude-li uzavřena žádná smlouva, v níž má čas zásadní význam, společnost Eberspächer bude oprávněna zrušit nesplněnou část smlouvy, bude-li zpoždění delší než 2 týdny.

4.5 Bude-li dodávka realizována dříve než ve sjednaném termínu, vyhrazuje si společnost Eberspächer právo vrátit toto zboží na náklady dodavatele. Jestliže nebude předčasně dodané zboží vráceno, bude je Eberspächer skladovat na náklady a nebezpečí dodavatele až do sjednaného termínu dodání. V případě předčasné dodávky si společnost Eberspächer vyhrazuje právo neuhradit příslušnou platbu před datem splatnosti stanoveným na základě původně sjednané dodací lhůty.

4.6 Eberspächer převezme částečné dodávky pouze tehdy, pokud to bylo výslovně sjednáno. V případě sjednaných částečných dodávek označí zbývající množství dodavatel.

4.7 Jestliže bude dodavatel nadále porušovat své závazky ohledně dodávek, přestože mu byla poskytnuta příslušná lhůta, bude povinen předat společnosti Eberspächer nebo třetí osobě pro účely výroby veškeré položky a informace vyžadované za takovým účelem v tom rozsahu, v jakém nejsou vlastněné třetími osobami nebo v jakém nejsou vyžadovány pro dodávky třetím osobám (nouzová výroba). Pokud tak dodavatel neučiní, zaplatí související náklady. Veškeré nároky na náhradu škody vůči společnosti Eberspächer budou vyloučeny. Po nápravě prodlení a po přiměřené době pro obnovení činnosti budou tyto položky a informace vráceny dodavateli.

## 5. Prohlídka přichozích zásilek / potvrzení jakosti

5.1 Dodavatel zavede a bude udržovat náležitý systém kontroly jakosti dle příslušných norem a na požádání předloží důkaz o takovém systému. Bude-li to společnost Eberspächer považovat za nutné, uzavře s ní dodavatel příslušnou dohodu o kontrole jakosti. Minimálním požadavkem je certifikovaný QM systém v souladu s DIN

5.1 nated by Eberspächer. In all other cases the supplier shall make the goods available in good time taking into account the usual time required for loading and shipping. The supplier shall undertake to immediately notify Eberspächer in writing if it transpires that a delivery deadline will not be met.

4.2 If, by exceeding a delivery deadline, the supplier is in delay Eberspächer shall be entitled to claim contractual penalty amounting to 0.3% of the order value for each calendar day up to a maximum of 5% of the order value. The payment of contractual penalty by the supplier shall not affect Eberspächer's right to claim damages for delay with the delivery. In case of acceptance without reservation of the delayed delivery Eberspächer shall expressly reserve the right to claim contractual penalty or other damages up to the due date of the payment.

4.3 The supplier may only object to Eberspächer's failure to supply necessary documents if it has requested the relevant documents from Eberspächer in writing and has not received the documents within a reasonable period of time.

4.4 Force majeure shall release the parties from their performance obligations for the duration of such event and, additionally, to the necessary extent, also for the duration of an adequate resumption period. The parties shall undertake to make all reasonable efforts to provide without undue delay the necessary information regarding the existence, type and anticipated duration of the default in performance and to adjust their obligations in good faith in accordance with the changed circumstances. Eberspächer shall be fully or partially released from its obligation to take over the delivery or to accept the performance. If no contract where time is of the essence has been concluded Eberspächer shall be entitled to revoke the unperformed part of the contract should the delay exceed a period of 2 weeks.

4.5 If delivery takes place earlier than agreed Eberspächer shall reserve the right to return the goods at the expense of the supplier. If, in case of an early delivery, the goods are not returned they shall be stored by Eberspächer at the cost and risk of the supplier until the agreed delivery deadline. In case of an early delivery Eberspächer shall reserve the right not to make the necessary payment prior to the agreed due date based on the originally agreed delivery deadline.

4.6 Eberspächer shall only accept partial deliveries, if this has been expressly agreed. In the case of agreed partial deliveries the remaining quantity is to be indicated by the supplier.

4.7 In case of a continuous violation of its supply obligations, the supplier, having been granted an adequate period of time, shall be obligated to hand over to Eberspächer or a third party for production purposes all items and information required for such purposes to the extent that they are not owned by third parties or required for the supply of third parties (emergency production). If at fault, the supplier shall pay the costs thus incurred. Any claims for damages against Eberspächer shall be excluded. After remediation of the default and an adequate resumption period the items and information shall be returned to the supplier.

## 5. Inspection of incoming Shipments / Quality Assurance

5.1 The supplier shall implement, maintain and upon request furnish proof of an appropriate quality assurance system in compliance with the state of the art. Should Eberspächer deem this necessary the supplier shall enter into an appropriate quality assurance agreement with Eberspächer. Minimum requirement shall be a certified QM system in accord-

ISO 9001. Společnost Eberspächer nebo řádně oprávněné třetí osoby budou na základě předání přiměřeného oznámení oprávněny provést audit v prostorách dodavatele během obvyklé pracovní doby.

5.2 Pokud smluvní strany uzavřou smlouvu o kontrole jakosti, bude povinnost společnosti Eberspächer provádět prohlídky zboží omezena na zkoumání množství a identity jednotlivých položek dodávky a na kontrolu zvnějšku viditelných poškození. Společnosti Eberspächer bude informovat dodavatele o jakémkoliv nesouladu zjištěném při takové prohlídce. Takové oznámení se považuje za včasné, obdrží-li je dodavatel do dvou týdnů od dodání zboží nebo v případě skrytých vad od jejich zjištění.

Pokud smluvní strany neuzavřou smlouvu o kontrole jakosti, zavazuje se společnost Eberspächer, že provede prohlídku zboží za účelem zjištění vad v přiměřené době. Veškerý zjištěný nesoulad bude oznámen dodavateli. Takové oznámení se považuje za včasné, obdrží-li je dodavatel do dvou týdnů od dodání zboží nebo v případě skrytých vad od jejich zjištění. Společnost Eberspächer nemá žádnou povinnost prohlídky a oznamovací povinnost vůči dodavateli nad rámec povinností uvedených v tomto odstavci 5.2. Splněním svých povinností dle tohoto odstavce 5.2, splní společnost Eberspächer svou povinnost prohlídky a oznamovací povinnost dle §§ 2103 a 2104 občanského zákoníku.

5.3 Dodavatel bude uchovávat veškeré doklady, zejména údaje o jakosti, výsledky testů, analýzy, procesní údaje a veškeré podrobnosti vyžadované pro zpětné dohledání procesu nejméně po dobu 15 let od poslední dodávky dané položky společnosti Eberspächer a poskytne společnosti Eberspächer na požádání přístup k těmto dokladům.

## 6. Odpovědnost

Není-li v těchto EKB-P stanoveno jinak, dodavatel nese odpovědnost v souladu se zákonnými ustanoveními. Vznou-li třetí osoby proti společnosti Eberspächer jakékoli nároky na náhradu škody, za niž ze zákona nebo dle těchto EKB-P odpovídá dodavatel, odškodní dodavatel společnost Eberspächer za veškeré takové nároky.

## 7. Záruka

7.1 Existence vady bude definována v souladu s ustanoveními občanského zákoníku. Dodržení pravidel o potvrzení a veškerá schválení ze strany společnosti Eberspächer a/nebo jejich zákazníků nezprostí dodavatele jeho povinnosti dodávat bezvadné výrobky.

7.2 Právo společnosti Eberspächer na dodatečné plnění se primárně vztahuje na dodávku bezvadného výrobku ze strany dodavatele. Strany se v jednotlivých případech mohou rovněž dohodnout na opravě vadných výrobků.

Dodavatel bude hradit veškeré náklady vynaložené ze strany společnosti Eberspächer a/nebo třetích osob v souvislosti s dodatečným plněním, zejména náklady na dopravu, materiál, zpracování, prohlídku a manipulaci a veškeré náklady související s vrácením vadných výrobků dodavateli. Dodavatel si musí být vědom toho, že dodávané výrobky jsou používány v rámci celosvětového automobilového průmyslu, a proto může být výše nákladů do značné míry určena místem, v němž jsou vozidla používána.

7.3 Sama společnost Eberspächer nebo třetí osoba může napravit vadu na náklady dodavatele, jestliže Eberspächer nepovažuje za rozumné čekat na nápravu vady dodavatelem, zejména tehdy, je-li vhodné okamžitě napravit vadu, aby se předešlo závažné škodě nebo aby se zachovala provozní bezpečnost.

ance with DIN ISO 9001. Having given adequate notice Eberspächer or appropriately authorized third parties shall be entitled to perform audits at the supplier's site during normal business hours.

5.2 In so far as the parties have entered into a quality assurance agreement Eberspächer's duty of examination shall be restricted to an examination of the quantity and identity of the delivery items as well as an examination in respect of externally visible damage. Eberspächer shall notify the supplier of any non-conformance found during such an examination. Such a notification shall be deemed timely if received by the supplier within a period of two weeks of delivery of the goods or, in the case of hidden non-conformance, of their discovery.

If the parties have not entered into a quality assurance agreement Eberspächer shall undertake to examine the goods in respect of non-conformance within a reasonable period of time. Any non-conformance found shall be notified to the supplier. Such a notification shall be deemed timely if received by the supplier within a period of two weeks of delivery of the goods or, in the case of hidden non-conformance, of their discovery. Eberspächer has no inspection and notification obligations towards the supplier going beyond those mentioned in this clause 5.2. By performing its obligations under this clause 5.2, Eberspächer meets its duty of inspection and notification according to §§ 2103 and 2104 of the Civil Code.

5.3 The supplier shall keep all documents, particularly quality data/records, test results, analyses, process data and all details required for retroactive process tracing for at least 15 years after the last delivery of the relevant delivery item to Eberspächer and shall provide Eberspächer with access to the above, if so requested.

## 6. Liability

The supplier shall be liable in accordance with the statutory regulations unless stated otherwise in these EKB-P. If any claims for damage are asserted against Eberspächer by third parties for which the supplier is liable in law or in accordance with these EKB-P then the supplier shall indemnify Eberspächer in respect of any and all such claims.

## 7. Warranty

7.1 The existence of a defect shall be defined in accordance with the provisions of the Civil Code. Compliance with validation rules and any approval by Eberspächer and/or its customers shall not release the supplier from its obligation to supply faultless products.

7.2 Eberspächer's right to supplementary performance shall initially apply to the supply of a faultless product by the supplier. In individual cases the parties may also agree on a rectification of the defective products.

The supplier shall bear all expenses connected with the supplementary performance, especially the costs of transportation, materials, processing, examination and handling incurred by Eberspächer and/or third parties as well as all costs connected with the return of the defective products to the supplier. The supplier shall be aware that the products supplied are used within the worldwide automotive industry and that, therefore, the amount of expenses involved may significantly be determined by the location in which the vehicles are used.

7.3 Eberspächer itself or a third party may rectify a defect at the expense of the supplier if it is not reasonable for Eberspächer to wait for the defect to be rectified by the supplier, in particular, if an immediate rectification of the defect is advisable in order to avoid serious damage or to maintain operational safety.

7.4 Práva společnosti Eberspächer v případě vady zahrnují rovněž zákonný nárok na náhradu škody.

7.5 Eberspächer může vznést nároky vyplývající z odpovědnosti za vady do 24 měsíců buď od první registrace vozidla nebo od data dodatečné montáže nebo instalace náhradních dílů do již registrovaných vozidel, avšak nejpozději do 36 měsíců od dodání. V případě dodatečné montáže a instalace náhradních dílů bude výše uvedená lhůta prodloužena na 42 měsíců.

7.6 V případě vady právního titulu odškodní dodavatel společnost Eberspächer za veškeré případné nároky třetích osob.

7.7 Jestliže byl výrobek zpracován a dodán zákazníkovi společnosti Eberspächer, obdrží dodavatel dané díly k prohlídce, jestliže je Eberspächer obdrží od svého zákazníka. Eberspächer prokáže vady na základě procesů svých zákazníků, tedy obvykle na základě extrapolace prohlídek výrobků obdržených se stejným profilem vad z předem určených referenčních trhů. Jestliže Eberspächer poskytne dodavateli výrobky k prohlídce, učiní tak na náklady dodavatele.

## 8. Odpovědnost za vady a stažení výrobků z oběhu

8.1 Budou-li proti společnosti Eberspächer vzneseny jakékoli nároky ohledně porušování konkrétních bezpečnostních předpisů nebo na základě domácích nebo zahraničních předpisů nebo zákonů o odpovědnosti za vady výrobků způsobenou výrobkem dodavatele, bude společnost Eberspächer oprávněna požadovat náhradu škody od dodavatele v tom rozsahu, v němž tato škoda byla způsobena výrobkem dodavatele.

8.2 Dodavatel ponese odpovědnost za opatření podniknutá ze strany společnosti Eberspächer, jejích zákazníků nebo třetích osob za účelem odvrácení nebezpečí škody (např. za stažení výrobků z oběhu, opatření ze strany zákaznických servisů nebo jiná opatření na místě) v tom rozsahu, v jakém byla tato opatření způsobena vadami výrobků dodaných dodavatelem nebo jiných porušení povinností dodavatele.

8.3 Dodavatel se bude náležitým způsobem v dobré víře podílet na jakýchkoli dobrovolných opatřeních zákaznických servisů nebo na jiných opatřeních na místě zahájených ze strany společnosti Eberspächer, jejích zákazníků nebo třetích osob.

## 9. Práva k průmyslovému vlastnictví

9.1 Dodavatel zaručuje, že na žádném dodávaném zboží nevzná práva třetích osob k průmyslovému vlastnictví, z nichž alespoň jedno bylo publikováno v domovské zemi dodavatele, Evropským patentovým úřadem, nebo v kterékoli z těchto zemí: Spolková republika Německo, Francie, Velká Británie, Rakousko, Švédsko, Španělsko, Čína, Indie, Japonsko, Korea, Rusko, Brazílie, Jihoafrická republika, Kanada nebo USA. Dodavatel zejména zaručuje, že dodání a užívání dodaných položek neporuší žádné takové patenty nebo jiná práva třetích osob k průmyslovému vlastnictví.

Dodavatel odškodní společnost Eberspächer a její zákazníky za všechny nároky třetích stran vyplývající z jakéhokoliv takového porušení práv k průmyslovému vlastnictví a ochrání společnost Eberspächer a její zákazníky proti veškeré škodě, včetně přiměřených nákladů soudního řízení.

9.2 S ohledem na povinnost péče řádného hospodáře bude mít společnost Eberspächer se souhlasem dodavatele právo obdržet souhlas oprávněné osoby k užívání příslušných dodaných položek a plnění.

7.4 Eberspächer's rights in case of defects shall also include statutory claims for damages.

7.5 Claims arising from liability for defects may be made by Eberspächer within a 24-month time period from either the first registration of the vehicle or the date of retrofitting or installation of spare parts in vehicles that were already registered, however, at the latest 36 months after delivery. In cases of retrofitting and the installation of spare parts the above time period shall be extended to 42 months.

7.6 In case of a defect in title the supplier shall indemnify Eberspächer against any third party claims that may exist.

7.7 If the product has been processed and delivered to Eberspächer's customer the supplier shall receive parts for examination, provided that Eberspächer receives such parts from its customer. Eberspächer shall prove defects on the basis of Eberspächer customer processes, i.e. usually on the basis of an extrapolation of examinations of products received with the same defect profile from predetermined reference markets. In so far as Eberspächer provides the supplier with products for examination this shall be at the expense of the supplier.

## 8. Product Liability and Recall

8.1 If claims are lodged against Eberspächer in respect of violations of official safety regulations or on the basis of domestic or foreign product liability provisions or laws in relation to a product defect caused by the supplier's product then Eberspächer shall be entitled to claim damages from the supplier to the extent that the damage was caused by the supplier's product.

8.2 The supplier shall be liable for measures taken by Eberspächer, Eberspächer customers or other third parties to avoid danger and damage (e.g. recall actions, customer service actions or other field actions) to the extent that these measures were caused by defects of the products supplied by the supplier or other violations of the supplier's duties.

8.3 The supplier shall adequately participate in good faith in any voluntary customer service actions or other field actions initiated by Eberspächer, Eberspächer customers or other third parties.

## 9. Industrial Property Rights

9.1 The supplier shall warrant that all goods supplied are free of industrial property rights of third parties of which at least one from the family of industrial property rights has been published in either the home country of the supplier, by the European Patent Office or in any of the following countries: the Federal Republic of Germany, France, Great Britain, Austria, Sweden, Spain, China, India, Japan, Korea, Russia, Brazil, South Africa, Canada or the USA. In particular, the supplier shall warrant that the supply and use of the delivery items will not violate any such patents or such other industrial property rights of third parties.

The supplier shall indemnify Eberspächer and Eberspächer customers against any third party claims arising from any such violations of industrial property rights and shall hold Eberspächer and its customers harmless in respect of any resulting damage including adequate litigation costs.

9.2 Taking into consideration the duty of care of a prudent businessman, Eberspächer, with the consent of the supplier, shall be entitled to obtain the beneficiary's approval for the use of the relevant delivery items and performances.

9.3 Jestliže rozsah dodávek v souladu s těmito EKB-P zahrnuje vývojovou činnost, kterou má hradit Eberspächer, např. zahrnutím těchto plateb do ceny dílů, obdrží Eberspächer nevýhradní, bezplatné, převoditelné a obsahově neomezené právo k výsledkům takového vývoje, např. k vynálezům a k výsledkům chráněným autorským právem, aby mohla tyto výsledky vývoje jakýmkoli způsobem užívat.

## 10. Dodávky náhradních dílů

10.1 Dodavatel se zavazuje zajistit dodávku náhradních dílů společnosti Eberspächer během sériové výroby finálních výrobků společnosti Eberspächer, v nichž bude použita dodaná položka, na dalších 15 (patnáct) let po ukončení sériové výroby. Poslední sériová cena platná před ukončením sériové výroby bude po jejím ukončení platit po další 3 (tři) roky; následně bude povoleno adekvátní zvýšení o náklady na materiál a manipulaci.

10.2 Krátce před uplynutím této doby 15 (patnácti) let bude dodavatel kontaktovat společnost Eberspächer a na požádání společnosti Eberspächer dá k dispozici úplný sortiment náhradních dílů jako zůstatkové zásoby.

10.3 Bude-li výroba náhradních dílů po lhůtě uvedené v odstavci 10.1 ukončena, zavazuje se dodavatel předat společnosti Eberspächer za přiměřenou úplatu prováděcí dokumentaci/výkresy.

## 11. Právní předpisy

11.1 Dodavatel se zavazuje poskytovat veškeré dodávky/plnění v souladu s platnými pravidly v odvětví a s předpisy úředních orgánů, sdružení pojišťoven zabývajících se pojištěním odpovědnosti zaměstnavatele a profesních sdružení. Bude-li nutno odchýlit se v jednotlivých případech od těchto pravidel a předpisů, obdrží dodavatel písemný souhlas v tomto smyslu od společnosti Eberspächer. Záruka dodavatele nebude tímto souhlasem omezena. Bude-li mít dodavatel výhrady k plnění požadovanému ze strany společnosti Eberspächer, zašle jí o tom bez zbytečného prodlení písemné oznámení. Dodavatel se zavazuje dodržovat platné právní předpisy vztahující se na výrobky a na jejich výrobu, zejména předpisy o chemikáliích/chemických látkách a ostatní předpisy o ochraně životního prostředí platné v České republice, v EU a v dalších příslušných státech, mj. RoHS (2001/95/ES - omezení užívání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních), ELV (2000/95/ES- pravidla pro starší vozidla) a REACH VO (1907/2006/ES o registraci, hodnocení, povolování a omezování chemických látek). Jestliže existují náhradní doporučení, budou alternativy posouzeny a zdokumentovány. To platí nejen pro dodávané výrobky, ale i pro jednotlivé látky zahrnuté do výrobků, pro výrobní a provozní zásoby a také pro nátěry. Dodavatel poskytne požadované informace pro systémy navržené k zajištění dodržování výše uvedených předpisů, například pro Mezinárodní systém údajů o materiálech (International Materials Data System - MDS). Dodavatel zaručí kompatibilitu dodávaných výrobků a používaných obalů s životním prostředím a bude dodržovat zákonem stanovené povinnosti týkající se likvidace odpadu. Dodavatel je povinen prosazovat aplikaci aktivních praktik kompatibilních s životním prostředím.

11.2 V případě činností provozovaných v závodech společnosti Eberspächer tvoří součást objednávky a smlouvy také směrnice pro podniky třetích osob a další příslušné předpisy společnosti Eberspächer. Tyto směrnice

9.3 If the scope of supply in accordance with these EKB-P includes development work to be paid for by Eberspächer, possibly by inclusion in the prices of parts, Eberspächer shall receive a non-exclusive, royalty-free, transferable and in terms of content unlimited right in the development results, e.g. in inventions and results protected by copyright, to use these development results in any way whatsoever.

## 10. Supply of Spare Parts

10.1 The supplier shall undertake to ensure the supply of spare parts to Eberspächer during the serial production of the Eberspächer finalproduct in which the delivery item will be used as well as for another 15 (fifteen) years after the termination of the serial production. After the termination of the serial production the last serial price shall apply for another 3 (three) years; subsequently an adequate uplift for material costs and handling shall be permissible.

10.2 Shortly prior to the expiry of this period of 15 (fifteen) years the supplier shall contact Eberspächer and at Eberspächer's request shall make available a comprehensive selection of spare parts as residual inventory.

10.3 If the spare parts production is discontinued after the period mentioned in clause 10.1 the supplier shall undertake to hand over design documents/drawings to Eberspächer against payment of an adequate consideration.

## 11. Laws, Rules and Regulations

11.1 The supplier shall undertake to provide all supplies/performances in accordance with the current state of the art and the applicable rules and regulations issued by official authorities, employers' liability insurance associations and professional associations. Should it be necessary to deviate from these rules and regulations in individual cases the supplier shall obtain written approval of Eberspächer to this effect. The supplier's warranty shall not be restricted by such an approval. Should the supplier have reservations as to the execution required by Eberspächer it shall notify Eberspächer to this effect in writing without undue delay. The supplier shall undertake to comply with the current legal provisions applicable to the products and their production, in particular with provisions regarding chemicals/substances and other environmental regulations in the Czech Republic, the EU and other relevant states, inter alia RoHS (2001/95/EC, Restriction of the use of certain Hazardous Substances in electrical and electronic Equipment), ELV (2000/95/EC, "Regulations in respect of old vehicles") and REACH VO (1907/2006/EC, Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemicals). Should substitution recommendations exist, an evaluation of alternatives shall be performed and documented. This shall apply not only to products delivered, but also to individual substances included in the products, manufacturing and operating supplies as well as coatings. The supplier shall provide the required information for systems designed to achieve compliance with the above regulations such as the International Materials Data System (IMDS). The supplier shall warrant the environmental compatibility of the products supplied and the packaging materials used as well as compliance with its legal waste disposal obligations. The supplier shall promote the application of proactive, environmentally compatible practices.

11.2 If activities are performed on the Eberspächer factory site the guidelines for third party enterprises as well as other relevant Eberspächer regulations shall also constitute an integral part of the purchase order and of the contract.

a předpisy budou samostatně sděleny dodavateli.

11.3 Strany se zavazují dodržovat kodex chování společnosti Eberspächer (<http://www.eberspaecher.com/en/company/compliance.html>) a zacházet s osobními údaji v rámci svého obchodního vztahu v souladu se zákonem č. 101/2000 Sb. o ochraně osobních údajů.

11.4 Eberspächer provede porovnání údajů dodavatele v souladu s Nařízeními EU č. 881/2002 a č. 2580/2001, s čímž dodavatel souhlasí. Dodavatel zajistit dodržování těchto Nařízení EU ve vztahu k rozsahu svých dodávek.

## 12. Nástroje / poskytování materiálů

12.1 Veškeré materiály nebo díly, které společnost Eberspächer případně poskytne dodavateli, zůstávají jejím majetkem. Veškeré zpracování, vzájemné mísení nebo kombinování takových dílů nebo materiálů je prováděno pro společnost Eberspächer jako výrobce dle § 1074 občanského zákoníku. Jestliže vlastnictví třetích osob zůstane v platnosti i po takovém zpracování, vzájemném mísení nebo kombinování, získá společnost Eberspächer spoluvlastnický titul k nové položce ve vztahu k hodnotě položek, kterými takové třetí osoby přispěly k hodnotě tohoto majetku v době jeho zpracování, mísení nebo kombinace. Dodavatel provede alespoň jednou ročně na své náklady inventarizaci. Veškeré nesrovnalosti zjištěné při inventarizaci půjdou na jeho účet.

12.2 Výrobní a testovací zařízení poskytnuté nebo uhrazené ze strany společnosti Eberspächer (přímo nebo na základě odpisů), včetně příslušenství a dokumentace, zůstane nebo se stane majetkem společnosti Eberspächer a bude takto označováno nebo případně zůstane nebo se stane majetkem příslušného zákazníka společnosti Eberspächer. Tyto položky budou poskytovány dodavateli jako zápůjčky a lze kdykoli požadovat jejich vrácení.

12.3 Položky uvedené v odst. 12.1 a 12.2 lze užívat pouze k výrobě výrobků společnosti Eberspächer a musí být udržovány v dobrém stavu na náklady dodavatele.

12.4 Kromě toho budou výše zmíněné položky v případě potřeby nahrazeny na náklady dodavatele, nebudou-li dosažovány sjednané nebo v dobré víře předpokládané objemy výroby.

12.5 Dodavatel ponese riziko tak dlouho, dokud budou tyto položky u něho uloženy a bude povinen tyto položky dostatečným způsobem pojistit na jejich reprodukční hodnotu. Dodavatel již tímto postupuje veškeré plnění z takové pojistné smlouvy na společnost Eberspächer. Eberspächer přijímá toto postoupení. Dodavatel nebude mít zadržovací právo ve vztahu k těmto položkám.

## 13. Utajení/ používání informací

13.1 Dodavatel může použít obchodní vztah se společností Eberspächer pro reklamní účely pouze s předchozím písemným souhlasem společnosti Eberspächer.

13.2 Dodavatel je povinen zachovávat mlčenlivost o veškerých obchodních a technických údajích, které nejsou veřejně dostupné a o nichž se dozví v důsledku svého obchodního vztahu se společností Eberspächer, nesmí zpřístupnit tyto informace třetím osobám bez souhlasu společnosti Eberspächer a může je používat pouze pro účely, pro něž byly dány k dispozici. Stejná povinnost bude uložena všem příslušným subdodavatelům. Tato povinnost mlčenlivosti zůstává v platnosti i po splnění smlouvy.

13.3 Společnost Eberspächer si vyhrazuje veškerá majetková práva a autorská práva k vzorkům, výkresům, nákresům a hmotným a nehmotným informacím jakéhokoli

These guidelines/regulations shall be separately communicated to the supplier.

11.3 The parties shall undertake to comply with the Eberspächer Code of Conduct (<http://www.eberspaecher.com/en/company/compliance.html>) and to treat personal data within this business relationship in accordance with Act No. 101/2000 Coll. on the protection of personal data.

11.4 Eberspächer shall perform a comparison of supplier data in accordance with EU regulations No. 881/2002 and No. 2580/2001. The supplier shall agree to this. The supplier shall ensure compliance with these EU regulations in respect of its scope of supply.

## 12. Tools / Provision of Material

12.1 In so far as Eberspächer provides the supplier with material or parts these shall remain the property of Eberspächer. Any processing, intermixture or combination takes place for Eberspächer as manufacturer pursuant to § 1074 of the Civil Code. If, in case of any processing, intermixture or combination with the property of third parties the ownership of these third parties survives, Eberspächer shall acquire co-ownership in the new item in relation of the value of the items provided to the value of the property contributed by third parties at the time of the processing, intermixture or combination. The supplier shall take inventory at least once annually at its expense. Any discrepancies found as a result of the inventory shall be for its account.

12.2 Production and test equipment provided or paid for by Eberspächer (directly or on the basis of amortisation) including accessories and documents shall remain or become the property of Eberspächer and shall be identified as such or, if applicable, as the property of the relevant Eberspächer customer. These items shall be provided to the supplier on a loan basis and their return may be requested at any time.

12.3 The items mentioned in 12.1 and 12.2 may only be used for the manufacture of Eberspächer products and shall be maintained in good condition at the expense of the supplier.

12.4 In addition, the abovementioned items, if necessary, shall be replaced at the expense of the supplier, should the agreed output or the output anticipated in good faith not be achieved.

12.5 The supplier shall bear the risk as long as these items are in its safekeeping and it shall adequately insure the items for their replacement value. The supplier herewith already assigns any and all benefits from such an insurance policy to Eberspächer. Eberspächer accepts this assignment. The supplier shall have no right of retention in respect of these items.

## 13. Secrecy / Use of Information

13.1 The supplier may only use the business relationship with Eberspächer for advertising purposes with the prior written approval of Eberspächer.

13.2 The supplier is obliged to treat confidentially any and all commercial and technical details not in the public domain, of which it becomes aware as a result of the business relationship with Eberspächer and not to disclose such details to third parties without the approval of Eberspächer and to use such details only for the purposes for which they have been made available. The same obligation shall be imposed on all relevant subcontractors. The obligation of confidentiality remains valid also after the completion of the contract.

13.3 Eberspächer shall reserve any and all property rights and copyrights in samples, drawings, sketches and other corporeal and non-corporeal information of any kind provid-



druhu, které poskytne. Tyto položky budou užívány pouze ve vztahu k objednávkám, které zadá.

#### 14. Pojištění

Dodavatel je povinen uzavřít a udržovat v platnosti dostatečné celosvětové pojištění krytí (včetně USA) ve vztahu ke svým povinnostem, včetně stahování výrobků z oběhu, a předložit společnosti Eberspächer na požádání doklad o takovém pojištění.

#### 15. Závěrečná ustanovení

15.1 Jestliže kterékoli ustanovení těchto EKB-P je nebo se stane neplatným nebo nezákonným, nedotkne se to nijak platnosti zbývajících ustanovení. Totéž platí v případě chybějících ustanovení smlouvy. Za účelem zaplnění takových mezer se bude předpokládat, že jsou sjednána taková ustanovení, jaká by strany sjednaly na základě hospodářského účelu a účelu EKB-P, kdyby věděly o této mezeře.

15.2 Bez předchozího písemného souhlasu společnosti Eberspächer není dodavatel oprávněn převést objednávku nebo její podstatné části třetím osobám. Dodavatel není oprávněn postoupit své nároky vůči společnosti Eberspächer bez jejího předchozího písemného souhlasu, který nebude bezdůvodně odpírán.

15.3 Jestliže se po uzavření smlouvy podstatným způsobem zhorší finanční situace dodavatele nebo jestliže proti němu bude zahájeno insolvenční nebo obdobné řízení, může společnost Eberspächer ukončit smlouvu nebo od ní odstoupit v rozsahu, v němž nebyla splněna.

15.4 Není-li výslovně sjednáno jinak, je místem plnění dodavatele adresa doručení dodávky nebo místo užívání stanovené společností Eberspächer.

15.5 Pro účely těchto EKB-P se má za to, že e-mail splňuje požadavek písemné formy.

15.6 Vztah mezi dodavatelem a společností Eberspächer se řídí výhradně českým právem a předpisy o mezinárodním prodeji zboží (CISG) jsou vyloučeny.

V případě sporů vzniklých ze smluvního vztahu a je-li dodavatel podnikatelem jednajícím v rámci svého podnikání, bude jakákoli žaloba podána výhradně u místně příslušného soudu v místě, kde má Eberspächer své příslušné ústředí. Eberspächer bude rovněž oprávněna žalovat dodavatele na kterémkoli jiném povoleném místě.

Jazykem smlouvy je čeština. Pokud strany použijí ve vícejazyčných dokumentech jiné jazyky, bude mít přednost české znění.

Vydání 2014

ed by Eberspächer. These items shall only be used in relation to purchase orders issued by Eberspächer.

#### 14. Insurance

The supplier shall be obligated to effect and maintain adequate worldwide insurance cover (including for the USA) in respect of its obligations, including recall actions, and to provide relevant proof of such cover at the request of Eberspächer.

#### 15. Final Provisions

15.1 If any provision of these EKB-P is or becomes invalid or illegal the validity of the remaining provisions shall in no way be affected. The same shall apply in the event that the contract contains a gap in its provisions. In order to fill a gap such valid provisions shall be assumed as agreed as the parties would have agreed on the basis of the economic purpose of the contract and the purpose of the EKB-P, if they had had knowledge of the said gap.

15.2 Without the prior written approval of Eberspächer the supplier shall not be entitled to transfer the order or substantial parts thereof to third parties. The supplier shall not be entitled to assign its claims against Eberspächer without the prior written approval of Eberspächer, which shall not be unreasonably withheld.

15.3 Should the financial situation of the supplier substantially deteriorate after the contract has been entered into or should insolvency proceedings or similar proceedings be initiated against the supplier Eberspächer may terminate the contract or withdraw from it to the extent that it has not been fulfilled.

15.4 Unless expressly agreed otherwise the place of performance for the supplier shall be the delivery address or the place of use stipulated by Eberspächer.

15.5 For the purpose of these EKB-P an e-mail is considered to satisfy the requirement of the written form.

15.6 Czech law shall exclusively apply to the relationship between the supplier and Eberspächer and laws regarding the international sale of goods (CISG) shall be excluded.

In case of disputes arising from the contractual relationship and if the supplier is a businessman acting in the course of his business, any action shall be brought exclusively at the court with jurisdiction over the place at which the respective headquarters of Eberspächer are situated. Eberspächer shall also be entitled to sue the supplier at any other permissible place.

The contractual language shall be Czech. In so far as the parties use another language in multilingual documents the Czech wording shall prevail.

Issue 2014